

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第340/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2001號法律第四條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda:

José Maria Pereira Coutinho（高天賜）學士在澳門世界貿易中心股份有限公司自願仲裁中心全體委員會擔任秘書長的臨時定期委任，自其出任澳門特別行政區第三屆立法會議員之日起予以解除，其經濟局知識產權廳廳長的定期委任仍予中止。

É exonerado o licenciado José Maria Pereira Coutinho do cargo, para o qual foi nomeado em comissão eventual de serviço, de secretário-geral do Conselho Geral do Centro de Arbitragens Voluntárias do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), a partir da data em que o mesmo inicia o desempenho do mandato de deputado à 3.ª Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, mantendo-se a suspensão da sua comissão de serviço como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual da Direcção dos Serviços de Economia.

二零零五年十月十四日

14 de Outubro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第341/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 341/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條和三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

民政總署管理委員會副主席張素梅工程師自二零零六年一月一日起，以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

É renovada a nomeação, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», da Eng.ª Cheung So Mui, Cecília, em regime de acumulação com as funções de Vice-Presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com efeito a partir de 1 de Janeiro de 2006.

二零零五年十月十九日

19 de Outubro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零五年九月二十日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Setembro de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，伍煥章在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員的散位合同由二零零五年十月六日起續期至二零零六年六月三十日。

Ng Wun Cheong — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 6 de Outubro de 2005 a 30 de Junho de 2006.

摘錄自行政長官於二零零五年十月五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2005:

核准部份修改聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司與安福化藥廠有限公司於二零零四年三月二十六日簽署

É aprovada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula 3.ª do contrato de subarrendamento, celebrado em 26 de Março de 2004, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., ora